

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 064/1.2MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Rozšírenie stokovej siete mesta Strážske

KÓD ITMS:

24110110071

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Strážske
sídlo : Nám. A. Dubčeka 300, 072 22 Strážske
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Vladimír Dunajčák, primátor mesta
IČO : 00325813
DIČ : 2020742592
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a) [REDACTED]
b)
refundácia:³ a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 488 740,80 EUR (slovom jeden milión štyristoosemdesiatosem tisíc sedemstoštyridsať celých osemdesiat stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 488 740,80 EUR (slovom jeden milión štyristoosemdesiatosem tisíc sedemstoštyridsať celých osemdesiat stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 414 303,76 EUR (slovom jeden milión štyristoštrnásť tisíc tristotri celých sedemdesiatšesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 11. FEB. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Strážskom, dňa:

28. 02. 2013

Podpis:

Ing. Vladimír Dunajčák
primátor mesta



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Rozšírenie stokovej siete mesta Strážske	
Kód ITMS	24110110071	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1.Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Michalovce
Obec	Strážske
Ulica	Nová, Krivoštianska, Laborecká
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov žijúcich v domoch pripojených na verejnú kanalizáciu a obslužnosti územia vo vzťahu k odvádzaniu a čisteniu komunálnych odpadových vôd
Špecifický cieľ projektu 1	Znížiť znečistenie vôd a zvýšiť počet EO napojených na verejnú kanalizáciu, zvýšenie kvality života obyvateľov dobudovaných infraštruktúry vodného hospodárstva

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	5,960	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2009	140	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	1 600	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
-----	------------------	----------------	----------------------	-----	-------------------	-----

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	5,960	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	1 600	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy z projektu	počet	0,000	2009	140	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,960
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	140
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,960
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	140
3	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,960
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	140

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	03/2010	06/2013
Stavebný dozor	03/2010	06/2013
Projektová dokumentácia	09/2007	12/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2010	06/2013
Publicita a informovanosť	03/2010	06/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	1 434 075,07	0,00	1 434 075,07	
	1 370 475,07	0,00	1 370 475,07	Stavebné práce
	63 600,00	0,00	63 600,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	15 681,80	0,00	15 681,80	
	15 681,80	0,00	15 681,80	Projektová dokumentácia
637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovný pomer	6 699,00	0,00	6 699,00	
	6 699,00	0,00	6 699,00	Riadenie projektu
637005 Špeciálne služby	29 524,93	0,00	29 524,93	
	29 524,93	0,00	29 524,93	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	2 460,00	0,00	2 460,00	
	2 460,00	0,00	2 460,00	Publicita a informovanosť
637012 Poplatky a odvody	300,00	0,00	300,00	

	300,00	0,00	300,00	Riadenie projektu
CELKOVO	1 488 740,80	0,00	1 488 740,80	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	1 370 475,07	0,00	1 370 475,07
2	Stavebný dozor	63 600,00	0,00	63 600,00
3	Projektová dokumentácia	15 681,80	0,00	15 681,80
Podporné aktivity				
Riadenie projektu			0,00	29 524,93
Publicita a informovanosť			0,00	2 460,00
CELKOVO			0,00	1 488 740,80